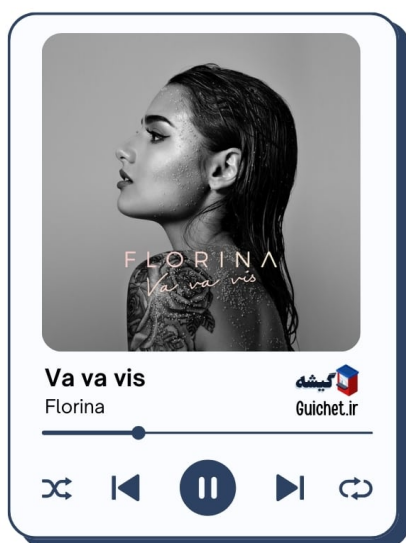


آهنگ فرانسوی فلورینا Va va vis برو زندگی تو بکن فرانسه آموزش و ترجمه با Florina

مجموعه آهنگ های فرانسوی



فرانسه با آموزشگاه تخصصی گیشه

شامل :

- متن آهنگ
- ترجمه فارسی
- لغات مهم
- نکته گرامری
- موزیک ویدیو
- دانلود آهنگ



آهنگ Va va vis در سال ۲۰۱۹ توسط خواننده‌ی جوان و بااستعداد فرانسوی، **Florina** منتشر شد. فلورینا با صدایی لطیف و بیان احساسی‌اش، خیلی زود جای خود را در دل شنونده‌ها باز کرد. این آهنگ در ژانر **پاپ احساسی** قرار می‌گیرد و با پیام امید، رهایی و انتخاب زندگی، به یکی از محبوب‌ترین آهنگ‌های فرانسوی در فضای انگیزشی تبدیل شده است.

اگر شما هم می‌خواهید زبان فرانسه را با روشی ساده، مؤثر و الهام‌بخش یاد بگیرید، [کلاس‌های آنلاین آموزش فرانسه گیشه](#) در کوتاه‌ترین زمان ممکن، مسیر یادگیری را برایتان هموار کرده‌اند.

[دانلود آهنگ vis va Va](#)

متن آهنگ و ترجمه فارسی



FRANÇAIS	ترجمه فارسی
Elle n'est pas parfaite	او بی نقص نیست
Je ne l'ai pas choisie	من انتخابش نکردم
Un jour on m'a dit, "Envole-toi, vas-y"	یک روز به من گفتند: «پرواز کن، برو»
Tu tomberas sur le bitume	روی آسفالت می افتی
Mais tu prendras l'habitude	اما بهش عادت می کنی
Tu y laisseras quelques plumes	چند پر از دست می دی
Mais c'est ta vie	اما این زندگی توست
Elle fera des promesses qu'elle ne tiendra pas	و عده هایی می ده که بهشون عمل نمی کنه
Elle fera des prouesses aussi quelques fois	گاهی هم شگفتی هایی می آفریند
Tu ne pourras pas la connaître	نمی تونی کامل بشناسیش
Elle est faite de peut-être	از شایدها ساخته شده
Mais elle finit par te prendre dans ses bras	اما آخرش تو رو در آغوش می کشه
Elle est belle un jour sur deux	یک روز در میون قشنگه
Aime-la fait comme tu peux	دوستش بدار، هرطور که می تونی
Si jamais ton cœur hésite	اگه دلت مردد شد
Cours avant que l'amour t'évite	بدو قبل از اینکه عشق ازت دور بشه
Va va vis, va va, mon ami	برو، زندگی کن، برو، رفیق من
N'oublis pas de sourire en chemin	فراموش نکن توی راه لبخند بزنی
Et le destin pourrait bien changer d'avis	و شاید سرنوشت نظرش رو عوض کنه
Oh, va a, va vis	اوه، برو، زندگی کن
Certains voudraient l'échanger contre la tienne	بعضی ها دلشون می خواد جای تو باشن
Sans savoir que chaque espoir traîne la peine	بدون اینکه بدونن هر امیدی، یه غم با خودش داره
Comme un boulet invisible	مثل یه وزنه ی نامرئی
Qui nous rend souvent risible	که ما رو اغلب مسخره جلوه می ده



FRANÇAIS	ترجمه فارسی
On écrit l'histoire mais ce n'est pas un poème	ما قصه رو می‌نویسیم ولی این شعر نیست
Page blanche un jour sur deux	یک روز در میون صفحهاش خالیه
Jette l'encre au fond de nos yeux	قصه رو با عمق چشمها بنویس
Regarde toujours devant	همیشه به جلو نگاه کن
Car le temps, non, ne prend pas son temps	چون زمان منتظر کسی نمی‌مونه
Des rires	خنده‌ها
Sème-les et je trouverai le chemin	اون‌ها رو بکار و من راهت رو پیدا می‌کنم
Qui mène vers ta main	که به سوی دستت می‌رسه
Des rires	خنده‌ها
Pour noyer la peine et le chagrin	تا درد و غم رو غرق کنن
Le bonheur sera là demain	فردا، خوشبختی اونجاست
Va va vis, va va, mon ami	برو، زندگی کن، برو، رفیق من
N'oublis pas de sourire en chemin	فراموش نکن توی راه لبخند بزنی
Et le destin pourrait bien changer d'avis	و شاید سرنوشت نظرش رو عوض کنه

لغات فرانسوی ساده و اصطلاحات کاربردی

در این بخش، به برخی از لغات و اصطلاحات مهمی که در متن آهنگ "vis va Va" استفاده شده است، می‌پردازیم. این واژه‌ها می‌توانند درک بهتری از مفاهیم آهنگ به شما بدهند و به گسترش دایره واژگان زبان فرانسه کمک کنند:

FRANÇAIS	ترجمه فارسی
vis	زندگی کن
s'envoler	پرواز کردن
le bitume	آسفالت
une plume	پر
peut-être	شاید



FRANÇAIS	ترجمه فارسی
le destin	سرنوشت
une page blanche	صفحه سفید
sourire	لبخند زدن
une peine	درد
le bonheur	خوشبختی

نکات کاربردی زبان فرانسه در این آهنگ

عبارت‌های احساسی

- شیرین‌رنج بیان برای شاعرانه ترکیب «Oh ma douce souffrance»
- زیبا و ساده زبان به زندگی متغیر های حالت توصیف «Elle est belle un jour sur deux»

زمان‌های فعلی و ساختارهای مهم

- فعل‌ها در زمان حال شده‌اند (elle est faite, je déambule, ex)
- استفاده از ساختار دعوتی: Va va vis (برو، زندگی کن)
- ساختارهای شرطی: si jamais ton cœur hésite (اگر دلت مردد شد)

این آهنگ پر از عبارت‌های روزمره و احساسی است. اگر به زبان فرانسه علاقه دارید، با همین جمله‌ها می‌توانید یادگیری را از دل موسیقی شروع کنید.

نکته گرامری فرانسه

در این آهنگ، بیشتر جمله‌ها با **زمان حال ساده** بیان شده‌اند؛ زمانی که برای صحبت درباره‌ی واقعیت‌ها، احساسات و اتفاقات جاری به‌کار می‌رود. برای مثال:



Elle est belle un jour sur deux

زیباست میان در روز یک او

این جمله نشان می‌دهد که توصیف شخصیت یا وضعیت زندگی، به شکل مداوم یا تکرارشونده است.

فرمول کلی زمان حال ساده (présent):

ریشه فعل + پسوند مناسب برای هر ضمیر

(مثلاً برای فعل‌های گروه اول مثل je aime , il aime , tu aime ...)

در کلاس‌های زبان فرانسه، یادگیری این ساختار از اولین گام‌ها برای ساختن جمله است، و آهنگ‌هایی مثل این می‌توانند به شما کمک کنند تا با مثال‌های واقعی آن را بهتر درک کنید.

موزیک ویدیو آهنگ Florina از vis va Va

در ادامه می‌توانید موزیک ویدیو رسمی آهنگ Va va vis با صدای احساسی Florina را تماشا کنید. تماشای ویدیو همراه با متن و ترجمه، درک شما از زبان فرانسه را تقویت می‌کند و به یادگیری بهتر تلفظ و لحن کمک می‌کند.

فعال کردن زیرنویس فرانسوی در یوتیوب می‌تواند یک ابزار مفید برای تقویت مهارت‌های شنیداری و فهم زبانی شما باشد. در زیر می‌توانید این موزیک ویدیو را پخش کنید:

دانلود آهنگ

[دانلود آهنگ](#)

پیشنهاد شنیداری بعدی: دیگر آهنگ‌های احساسی فرانسوی

اگر از شنیدن آهنگ Va va vis لذت بردید، پیشنهاد می‌کنیم این آهنگ‌های فرانسوی را هم گوش دهید. هرکدام با ترجمه و آموزش، فرصتی تازه برای یادگیری زبان فرانسه در فضای دلنشین موسیقی فراهم می‌کنند:

• [Dernière danse – Indila](#)

• [Je veux – Zaz](#)

به آموزشگاه گیشه سری بزنید

• [موزیک‌های فرانسوی با ترجمه فارسی](#)

• [کلاس زبان فرانسه آنلاین](#)

• [پکیج زبان فرانسه](#)

• [کلاس خصوصی زبان فرانسه](#)



درباره آموزشگاه آنلاین زبان فرانسه گیشه

021-28424132	تلفن آموزشگاه:
0922-393-5595	پشتیبانی (بله، تلگرام، واتس‌آپ):
Guichetlearnfrench.com	وبسایت:
@Learn_french_online	کانال تلگرام:
@Learn_french_online	کانال بله:
@Guichetlearnfrench	یوتیوب:
@Learn_french_online	آپارات:



گیشه ؛ آموزشگاه تخصصی زبان فرانسه

www.guichetlearnfrench.com